

# Všeobecné podmienky predaja spoločnosti Siteco GmbH (decembra 2021)

## Článok I: Definície

1. V rámci týchto Všeobecných obchodných podmienok sa uplatňujú nasledujúce definície:

- a) "**OBAL**" znamená prepravný obal (§ 4 VerpackV), vonkajší obal (§ 5 VerpackV) a predajný obal, ktorý sa zhromažďuje u komerčných koncových používateľov (§ 7 VerpackV).
- b) "**OLD LUMINAIRES**" znamená svietidlá uvedené na trh po 13.08.2005, označené preškrtnutým košom a čiernym pruhom pod košom.
- c) "**PREDMETNÝ TOVAR**" znamená TOVAR/ SLUŽBY, na ktoré sa vzťahuje výhrada vlastníctva, t. j. na ktoré prechádza vlastnícke právo na OBJEDNÁVATEĽA až po splnení všetkých pohľadávok, ktoré má SITECO voči OBJEDNÁVATEĽOVI vyplývajúcich z obchodného vzťahu.
- d) "**SÉRIOVÉ VÝROBKÝ**" sú výrobky spoločnosti SITECO alebo tretej strany podľa príslušných zverejnených katalógov výrobkov.
- e) "**SITECO**" znamená spoločnosť Siteco GmbH, Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Nemecko, registrovaná v AG Traunstein: HRB 27821.
- f) "**SLUŽBY**" sú služby poskytované spoločnosťou SITECO, ktoré nie sú založené na fyzických produktoch (napr. návrh osvetlenia, riadenie osvetlenia, digitálne aplikácie, uvedenie do prevádzky atď.).
- g) "**ŠPECIÁLNE VÝROBKÝ**" znamenajú výrobky vyrobené alebo upravené spoločnosťou SITECO podľa špecifikácií ZÁKAZNÍKA.
- h) "**ŠPECIFIKÁCIA**" znamená technickú špecifikáciu a/alebo schválenie (vrátane certifikácie, vyhlásenia o zhode atď.) TOVARU/SERVIS.
- i) "**TOVAR/SERVIS**" znamená dodávku SÉRIOVÝCH VÝROBKOV a/alebo ŠPECIÁLNYCH VÝROBKOV, ako aj poskytovanie SLUŽIEB.
- j) "**VLASTNÍCKE PRÁVA**" znamenajú práva priemyselného vlastníctva a autorské práva tretích strán.
- k) "**ZÁKAZNÍK**" znamená objednávateľa spoločnosti SITECO.

2. Odchýlne definície sa uplatňujú len vtedy, ak ich spoločnosť SITECO výslovne písomne potvrdí.

## Článok II: Všeobecné ustanovenia

1. Ak nie je písomne dohodnuté inak, tieto Všeobecné obchodné podmienky sa vzťahujú výlučne na dodávateľské vzťahy medzi spoločnosťou SITECO a ZÁKAZNÍKOM v súvislosti s TOVAR/SERVIS. Spoločnosť SITECO je oprávnená nechať TOVAR/SERVIS vykonať tretími stranami. Všeobecné obchodné podmienky ZÁKAZNÍKA sa uplatňujú len v rozsahu, v akom s nimi spoločnosť SITECO výslovne písomne súhlasila. Rozsah TOVAR/SERVIS sa určí na základe vzájomne dohodnutých písomných vyhlásení.

2. Požadované doklady k TOVAR/SERVIS sa poskytujú OBJEDNÁVATEĽOVI v elektronickej forme (t. j. vo formáte pdf).

3. Pre Incoterms sa uplatňuje verzia z roku 2010.

4. "Nároky na náhradu škody" zahŕňajú aj nároky na náhradu márných výdavkov.

5. Zásady ochrany osobných údajov spoločnosti SITECO sú k dispozícii na adrese [www.siteco.de](http://www.siteco.de).

## Článok III: SÉRIOVÉ VÝROBKÝ; ŠPECIÁLNE VÝROBKÝ; SLUŽBY

### 1. SÉRIOVÉ VÝROBKÝ

- a) ŠPECIFIKÁCIA VÝROBKOV SÉRIE je definovaná v príslušných technických listoch výrobkov.
- b) ZÁKAZNÍK je zodpovedný za to, že objednané SÉRIÁLOVÉ PRODUKTY sú vhodné na zamýšľané použitie. Okrem toho je ZÁKAZNÍK povinný zabezpečiť, aby v prípade dodávky alebo použitia v krajine, pre ktorú nie je k dispozícii požadovaná ŠPECIFIKÁCIA, boli SÉRIOVÉ VÝROBKÝ pred použitím alebo uvedením na trh certifikované, schválené alebo vybavené požadovanými vyhláseniami o zhode v súlade so zákonmi a predpismi platnými v danej krajine.

### 2. VÝROBKÝ NA MIERU

- a) Spoločnosť SITECO môže stanoviť minimálne nákupné množstvá alebo hodnoty objednávok pre ŠPECIÁLNE VÝROBKÝ.
- b) ŠPECIFIKÁCIA ZVLÁŠTNÝCH POŽIADAVIEK sa dohodne písomne medzi spoločnosťou SITECO a ZÁKAZNÍKOM.
- c) Nezáväzná dodacia lehota pre ŠPECIÁLNE VÝROBKÝ môže spoločnosť SITECO oznámiť až po konečnom objasnení všetkých technických otázok záväznej objednávky. Dodacie termíny uvedené spoločnosťou SITECO v rámci ponuky alebo pred prijatím záväznej objednávky slúžia len ako všeobecná informácia pre ZÁKAZNÍKA o situácii v oblasti dodávok v čase ponuky a nie sú právne záväzná. Záväzná termíny dodania musia byť výslovne písomne potvrdené spoločnosťou SITECO ako pevné termíny.
- d) Ponuky na ŠPECIÁLNE DIZAJNY sú platné len počas uvedeného obdobia. Prijatie ponuky po uplynutí doby platnosti predstavuje novú ponuku ZÁKAZNÍKA, ktorá sa považuje za prijatú až po písomnom potvrdení zo strany spoločnosti SITECO.
- e) Ceny a ostatné všeobecné podmienky (napr. dodacie lehoty atď.) pre ŠPECIÁLNE OBJEDNÁVKY sú platné len vtedy, ak sa objedná celé množstvo a ŠPECIFIKÁCIA príslušnej ponuky zostane nezmenená. Ak si ZÁKAZNÍK objedná

menšie množstvo, ako je ponúkané, spoločnosť SITECO je oprávnená upraviť cenu za ŠPECIÁLNE VÝROBKY v primeranom rozsahu bez súhlasu ZÁKAZNÍKA. V prípade odchýlky po záväznej objednávke spoločnosť SITECO vyfakturuje ZÁKAZNÍKOVI dodatočné náklady vzniknuté v dôsledku odchýlky a ušlý zisk.

- f) Vzhľadom na vysoký stupeň individualizácie ŠPECIFIKÁCIÍ sa ceny a všeobecné podmienky určujú individuálne pre každú objednávku, t. j. opakované objednávky ŠPECIFIKÁCIÍ s rovnakou ŠPECIFIKÁCIOU môžu byť zadané aj za výrazne odlišné ceny a všeobecné podmienky.

### 3. SLUŽBY

- a) ŠPECIFIKÁCIA SLUŽIEB sa dohodne písomne medzi spoločnosťou SITECO a ZÁKAZNÍKOM.  
b) V prípade SLUŽIEB sa nevyžaduje formálna akceptácia a SLUŽBY sa považujú za akceptované, ak spoločnosť SITECO nebola písomne informovaná o akýchkoľvek podstatných vadách do dvoch (2) týždňov od odovzdania ZÁKAZNÍKOVI. Prijatie nemožno odmietnuť z dôvodu nepodstatných chýb.  
c) Ceny za SLUŽBY sú jednotkové ceny. SITECO bude fakturovať SLUŽBY po ich vykonaní na základe dohodnutých jednotkových cien. Ak SLUŽBA prekročí odhadované náklady podľa ponuky o viac ako desať percent (10 %), spoločnosť SITECO o tom informuje ZÁKAZNÍKA.

### **Článok IV: Ceny; platobné podmienky; omeškanie; započítanie**

1. Ceny za TOVAR/SERVIS na základe dohodnutých Incoterms zahŕňajú obvyklé balenie plus platnú zákonnú DPH. Uplatňujú sa výlučne na príslušnú ponuku a len pri úplnom prijatí ponúkaného TOVAR/SERVIS. Ak sa OBJEDNÁVATEĽ odchýli od ponúkaných množstiev, SITECO je oprávnené upraviť cenu za TOVAR/SERVIS v primeraných medziach bez súhlasu OBJEDNÁVATEĽA. V prípade odchýlky po záväznej objednávke spoločnosť SITECO vyfakturuje ZÁKAZNÍKOVI dodatočné náklady vzniknuté v dôsledku odchýlky a ušlý zisk.

2. Spoločnosť SITECO účtuje nasledujúce príplatky/paušálne sadzby za SÉRIOVÉ VÝROBKY a ŠPECIÁLNE VÝROBKY plus zákonnú DPH platnú v danom čase:

- a) Spracovateľský príplatok vo výške dvadsaťpäť eur (25 EUR) za objednávku s čistou hodnotou tovaru nižšou ako tisícpäťsto eur (<1 500 EUR),  
b) Paušálny poplatok za likvidáciu vo výške trinásť eurocentov (0,13 EUR) za jednu klasickú žiarovku, na ktorú sa vzťahuje ElektroG.

3. Cestovné náklady (napr. odmena za čas strávený na ceste vrátane príplatkov, cestovné a ubytovacie náklady, výdavky atď.), ktoré sú nevyhnutné v súvislosti s poskytovaním TOVAR/SERVIS, nie sú zahrnuté v cene za TOVAR/SERVIS, ale budú fakturované OBJEDNÁVATEĽOVI samostatne podľa nákladov.

4. Platby sa uskutočnia do štrnástich (14) kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry bez akýchkoľvek zrážok bezodplatným prevodom na účet SITECO. Platba v hotovosti, šekom alebo zmenkou je vylúčená. Dátum vyrovnania je dátum, kedy môže spoločnosť SITECO disponovať celou sumou.

5. V prípade omeškania s platbou zo strany ZÁKAZNÍKA bude SITECO účtovať úroky z omeškania na základe §§ 247, 288 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), s výhradou ďalších nárokov, a okrem toho si vyhradzuje právo odmietnuť plnenie až do prijatia úplnej platby.

6. V prípade pozastavenia platieb alebo podania návrhu na začatie konkurzného konania zo strany ZÁKAZNÍKA sa celá výška pohľadávky stáva okamžite splatnou.

7. ZÁKAZNÍK môže po konzultácii so spoločnosťou SITECO započítať len tie pohľadávky, ktoré sú nesporné alebo o ktorých právoplatne rozhodol súd.

### **Článok V: Dodacie lehoty; Dodacie podmienky; Prechod rizika; Oneskorenie; Vrátenie tovaru**

1. Nezáväzný termín dodania TOVAR/SERVIS môže spoločnosť SITECO oznámiť až po konečnom objasnení všetkých technických otázok záväznej objednávky. Dodacie termíny uvedené spoločnosťou SITECO v rámci ponuky alebo pred prijatím záväznej objednávky slúžia len ako všeobecná informácia pre ZÁKAZNÍKA o situácii v oblasti dodávok v čase ponuky a nie sú právne záväzné. Záväzný termín dodania musia byť výslovne písomne potvrdené spoločnosťou SITECO ako pevné termíny.

2. V prípade odvolávok objednávok TOVAR/SERVIS (t. j. objednávok, pre ktoré ešte neboli dohodnuté konkrétne termíny dodania) musí OBJEDNÁVATEĽ (čiastkové) dodávky odvolať najmenej päť (5) týždňov pred požadovaným termínom dodania. Spoločnosť SITECO oznámi ZÁKAZNÍKOVI predpokladaný dátum dodania po prijatí výzvy. Ak ZÁKAZNÍK neodvolá celé množstvo objednávky do konca lehoty na odvolanie, spoločnosť SITECO je oprávnená dodať zostávajúce množstvo na konci lehoty na odvolanie a vystaviť ZÁKAZNÍKOVI faktúru.

3. Dodávky TOVAR/SERVIS sa uskutočňujú v súlade s Incoterms FCA SITECO závod na adrese Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Nemecko. Podmienka dodania "free domicile", ak je dohodnutá, sa chápe ako miesto dodania podľa Incoterms DAP v súlade s objednávkou. Spoločnosť SITECO poskytne ZÁKAZNÍKOVI TOVAR/SERVIS "prípravené na nakládku alebo vykládku" bez ohľadu na dohodnuté Incoterms.

4. Ak nie sú dohodnuté Incoterms, riziko prechádza na ZÁKAZNÍKA pri dodaní TOVAR/SERVIS.

5. Čiastkové dodávky sú prípustné, pokiaľ sú pre ZÁKAZNÍKA primerané. Prevzatie TOVAR/SERVIS nemožno odmietnuť z dôvodu nepodstatných chýb. Ak sa dodanie oneskorí z dôvodov, za ktoré zodpovedá OBJEDNÁVATEĽ, za dátum dodania sa považuje dátum oznámenia o pripravenosti na odoslanie, najneskôr však dátum oznámenia OBJEDNÁVATEĽA, že TOVAR/SERVIS ešte nemôže prevziať.

6. Dodacie lehoty sa primerane predlžia, ak je nedodržanie spôsobené:

- a) Vyššia moc (napr. vojna, teroristické činy, nepokoje, štrajk, výluka atď.),
- b) Útoky na IT infraštruktúru spoločnosti SITECO (napr. útoky hackerov, infikovanie vírusmi alebo iným škodlivým softvérom atď.), ak k nim došlo napriek dodržiavaniu bežných ochranných opatrení,
- c) Prekážky vyplývajúce z nemeckých, amerických a iných platných vnútroštátnych, európskych alebo medzinárodných predpisov v oblasti zahraničného obchodu alebo z iných okolností, za ktoré spoločnosť SITECO nezodpovedá,
- d) Nedodanie spoločnosti SITECO včas alebo riadne,
- e) Nedostane včas všetky dokumenty, potrebné povolenia a povolenia (najmä plány), ktoré má poskytnúť ZÁKAZNÍK, alebo
- f) Nedodržanie dohodnutých platobných podmienok a iných povinností zo strany ZÁKAZNÍKA.

7. V prípade omeškania dodávky má OBJEDNÁVATEĽ nárok na zmluvnú pokutu za každý celý týždeň omeškania vo výške nula celá päť percent (0,5 %), najviac však päť percent (5 %) z čistej hodnoty tej časti TOVAR/SERVIS, ktorú nebolo možné použiť na zamýšľaný účel z dôvodu omeškania. SITECO je oprávnené preukázať, že ZÁKAZNÍKovi v dôsledku omeškania nevznikla žiadna škoda alebo vznikla podstatne menšia škoda.

8. Nároky na náhradu škody OBJEDNÁVATEĽA z dôvodu omeškania TOVAR/SERVIS, ako aj nároky na náhradu škody namiesto plnenia presahujúce limity uvedené v č. 6 sú vylúčené vo všetkých prípadoch omeškania dodávky/plnenia, a to aj po uplynutí lehoty na dodanie/plnenie prípadne stanovenej spoločnosťou SITECO. To neplatí v prípade úmyslu, hrubej nedbanlivosti alebo poškodenia života, tela alebo zdravia. ZÁKAZNÍK môže odstúpiť od zmluvy v rozsahu zákonných ustanovení len v rozsahu, v akom je SITECO zodpovedné za omeškanie TOVAR/SERVIS. S uvedenými ustanoveniami nie je spojená zmena dôkazného bremena v neprospech KLIENTA.

9. Ak OBJEDNÁVATEĽ vyhlási, že dodanie TOVAR/SERVIS sa má uskutočniť v neskoršom termíne, ako bolo dohodnuté, alebo ich neprevezme, SITECO je oprávnené dodať príslušný TOVAR/SERVIS do skladu podľa vlastného výberu a uskladniť ich v mene a na účet OBJEDNÁVATEĽA. K prechodu rizika na OBJEDNÁVATEĽA dochádza po uskladnení TOVAR/SERVIS. SITECO vystaví OBJEDNÁVATEĽovi faktúru za súvisiace náklady (napr. náklady na dopravu, skladovanie atď.).

10. V prípade omeškania s prevzatím má SITECO nárok na zmluvnú pokutu za každý celý týždeň omeškania vo výške nula celá päť percent (0,5 %) z čistej hodnoty časti TOVAR/SERVIS, s prevzatím ktorých je OBJEDNÁVATEĽ v omeškaní, počnúc dňom dodania alebo, ak nie je stanovený deň dodania, oznámením o pripravenosti na expedíciu, za predpokladu, že SITECO nemá TOVAR/Služby uskladnené a vie hodnoverne preukázať, že mu v dôsledku toho vznikla škoda. Preukázanie vyššej škody a zákonné nároky spoločnosti SITECO (najmä náhrada dodatočných nákladov, primeraná náhrada, odstúpenie od zmluvy, ukončenie zmluvy atď.) zostávajú nedotknuté. Zmluvné pokuty sa však započítavajú voči akýmkoľvek ďalším peňažným pohľadávkam. ZÁKAZNÍK je oprávnený preukázať, že spoločnosti SITECO nevznikla žiadna škoda alebo len podstatne nižšia škoda, ako je vyššie uvedená zmluvná pokuta. Právo na uskladnenie TOVAR/SERVIS zostáva spoločnosti SITECO aj v prípade uplatnenia zmluvnej pokuty.

11. S predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti SITECO môže ZÁKAZNÍK do deväťdesiatich (90) kalendárnych dní po dodaní vrátiť SERIÁLOVÉ VÝROBKY v pôvodnom obale, bez závad a nepoškodené, oproti dobropisu spoločnosti SITECO v súlade s Incoterms DDP závod SITECO na adrese Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Nemecko. Výška dobropisu je 70% (sedemdesiat percent) fakturovanej kúpnej ceny zníženej o náklady na renováciu a prebalenie. Toto nariadenie sa nevzťahuje na vrátenie ŠPECIÁLNYCH STROJOV, určený predaj alebo vo všeobecnosti na vrátenie tovaru v čistej hodnote nižšej ako sto eur (<100 EUR).

#### **Článok VI: Zachovanie vlastníckeho práva**

1. V rozsahu, v akom je to v krajine dodania právne prípustné, je TOVAR/SERVIS PREDMETOM DOPRAVY. V rozsahu, v akom hodnota všetkých zabezpečovacích práv, na ktoré má spoločnosť SITECO nárok, preyšuje sumu všetkých zabezpečených pohľadávok o viac ako dvadsať percent (> 20 %), spoločnosť SITECO na žiadosť ZÁKAZNÍKA uvoľní zodpovedajúcu časť zabezpečovacích práv podľa rozhodnutia spoločnosti SITECO.

2. OBJEDNÁVATEĽ nesmie TOVAR založiť alebo postúpiť ako zábezpeku a môže ho ďalej predávať iba predajcom v rámci bežnej obchodnej činnosti a iba pod podmienkou, že predajca dostane platbu od svojich zákazníkov alebo si tiež uplatní výhradu vlastníctva voči svojim zákazníkom.

3. Ak OBJEDNÁVATEĽ ďalej predá PREDMETNÝ TOVAR, OBJEDNÁVATEĽ postúpi svoje budúce pohľadávky voči svojim zákazníkom z ďalšieho predaja so všetkými vedľajšími právami vrátane akýchkoľvek zostatkových pohľadávok na spoločnosť SITECO ako zábezpeku bez toho, aby sa vyžadovali akékoľvek ďalšie osobitné vyhlásenia. Ak sa DODANÝ TOVAR ďalej predáva spolu s inými položkami bez toho, aby bola dohodnutá individuálna cena za DODANÝ TOVAR, OBJEDNÁVATEĽ postúpi spoločnosti SITECO tú časť celkovej cenovej pohľadávky, ktorá zodpovedá cene DODANÉHO TOVARU fakturovanej spoločnosťou SITECO.

4. OBJEDNÁVATEĽ je oprávnený TOVAR spracovať, zmiešať alebo kombinovať s inými predmetmi. Spracovanie sa vykonáva pre spoločnosť SITECO. ZÁKAZNÍK je povinný uchovávať vzniknutý nový predmet pre spoločnosť SITECO s náležitou starostlivosťou obozretného podnikateľa. Nová položka sa považuje za DODANÝ TOVAR. V prípade kombinácie alebo

zmiešavania PREDMETOV s inými predmetmi, ktoré nepatria spoločnosti SITECO, má spoločnosť SITECO nárok na spoluvlastníctvo nového predmetu vo výške podielu vyplývajúceho z pomeru hodnoty kombinovaných alebo zmiešaných PREDMETOV k hodnote ostatných tovarov v čase kombinácie alebo zmiešavania. V tomto rozsahu sa nová položka považuje za PREDCHÁDZAJÚCI TOVAR. Ustanovenie o postúpení pohľadávok podľa č. 3 sa vzťahuje aj na novú položku. Postúpenie sa však uplatňuje len do výšky zodpovedajúcej hodnote spracovaného, kombinovaného alebo zmiešaného DODANÉHO TOVARU fakturovaného spoločnosťou SITECO. Ak OBJEDNÁVATEĽ kombinuje TOVAR s nehnuteľným alebo hnutelným majetkom, OBJEDNÁVATEĽ tiež postúpi na spoločnosť SITECO ako zábezpeku, bez toho, aby sa vyžadovali ďalšie osobitné vyhlásenia, svoju pohľadávku, na ktorú má nárok ako odplatu za kombináciu, spolu so všetkými vedľajšími právami, vo výške pomeru hodnoty kombinovaného TOVARU k ostatnému kombinovanému tovaru v čase kombinácie.

5. Až do odvolania je ZÁKAZNÍK oprávnený vyberať postúpené pohľadávky z ďalšieho predaja. V prípade závažného dôvodu (napr. omeškanie s platbou, zastavenie platieb, začatie konkurzného konania atď.) alebo opodstatnených náznakov predĺženia alebo hroziacej platobnej neschopnosti ZÁKAZNÍKA je SITECO oprávnené zrušiť oprávnenie ZÁKAZNÍKA na inkaso. Okrem toho môže spoločnosť SITECO po predchádzajúcom upozorení a dodržaní primeranej lehoty zverejniť postúpenie pohľadávok prostredníctvom zabezpečenia, realizovať postúpené pohľadávky, ako aj požadovať od ZÁKAZNÍKA zverejnenie postúpenia pohľadávok prostredníctvom zabezpečenia.

6. V prípade zabavenia, zaistenia alebo iných príkazov alebo zásahov tretích strán je ZÁKAZNÍK povinný bezodkladne informovať spoločnosť SITECO. Ak sa preukáže oprávnený záujem, ZÁKAZNÍK bezodkladne poskytne spoločnosti SITECO informácie potrebné na uplatnenie svojich práv voči ZÁKAZNÍKOVÍ a odovzdá potrebné dokumenty.

7. V prípade porušenia povinnosti zo strany ZÁKAZNÍKA, najmä v prípade omeškania s platbou, je SITECO oprávnené odstúpiť od zmluvy okrem prevzatia tovaru späť aj po neúspešnom uplynutí primeranej lehoty určenej ZÁKAZNÍKOVÍ; zákonné ustanovenia o dispozitívnosti určenia lehoty tým nie sú dotknuté. ZÁKAZNÍK je povinný odovzdať tovar. Prevzatie alebo uplatnenie výhrady vlastníctva alebo zabavenie PREDMETU zo strany spoločnosti SITECO nepredstavuje odstúpenie od zmluvy, pokiaľ to spoločnosť SITECO výslovne nevyhlásila.

#### **Článok VII: Podstatné chyby**

1. Chybné časti TOVARU/Služieb budú podľa rozhodnutia spoločnosti SITECO bezplatne opravené, vymenené alebo opätovne poskytnuté v primeranej lehote za predpokladu, že vecná chyba existovala už v čase prechodu rizika. Spoločnosť SITECO je oprávnená vykonať následné alebo náhradné dodávky alebo poskytnúť nový tovar/služby aj vo forme technicky rovnocenného alebo lepšieho tovaru/služby. Záručná doba sa na opravený alebo novo dodaný alebo poskytnutý TOVAR/služby neobnovuje.

2. Nároky na dodatočné plnenie, zrušenie a zníženie sa premlčujú dvanásť (12) mesiacov po zákonom začiatku plynutia premlčacej lehoty. Toto obdobie sa neuplatňuje:

- a) Pokiaľ §§ 438 ods. 1 č. 2 a 634a ods. 1 č. 2 BGB predpisujú dlhšie lehoty,
- b) V prípade úmyslu,
- c) V prípade podvodného zatajenia chyby, ako aj
- d) V prípade nedodržania záruky kvality.
- e) Nároky na náhradu nákladov ZÁKAZNÍKA podľa § 445a nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) sa tiež premlčujú po dvanástich (12) mesiacoch od zákonného začiatku plynutia premlčacej lehoty za predpokladu, že posledná zmluva v dodávateľskom reťazci nie je kúpou spotrebného tovaru. Zákonné ustanovenia o prerušení plynutia, pozastavení a obnovení lehôt zostávajú nedotknuté.

3. Oznámenie vád zo strany OBJEDNÁVATEĽA musí byť vykonané písomne bezodkladne, t. j. v prípade zjavných vád do piatich (5) pracovných dní odo dňa dodania a v prípade skrytých vád do desiatich (10) pracovných dní odo dňa zistenia.

4. Ak je oznámenie závady neopodstatnené, spoločnosť SITECO je oprávnená účtovať ZÁKAZNÍKOVÍ náklady, ktoré mu vznikli pri hľadaní a/alebo odstraňovaní závady (napr. cestovné náklady, pracovné hodiny, materiál atď.).

5. Ak sa dodatočné plnenie nepodarí dvakrát (2), môže OBJEDNÁVATEĽ odstúpiť od zmluvy alebo znížiť odmenu bez ohľadu na prípadné nároky na náhradu škody podľa č. 9.

6. Nároky z vád neexistujú v prípade:

- a) Len zanedbateľná odchýlka od dohodnutej kvality,
- b) Len nevýznamné zhoršenie použiteľnosti,
- c) Prirodzené opotrebovanie,
- d) Skody, ktoré vznikli po prechode rizika v dôsledku chybnej alebo neadbalej manipulácie, nadmerného namáhania, nevhodných prevádzkových materiálov, chybných stavebných prác, nevhodného stavebného podkladu alebo v dôsledku osobitných vonkajších vplyvov, ktoré nie sú prevzaté na základe zmluvy,
- e) Nereprodukateľné chyby softvéru,
- f) Nedostatok spôsobený profilmi požiadaviek alebo dokumentmi predloženými OBJEDNÁVATEĽOM (napr. výkazy výmer, plány, vplyvy na životné prostredie atď.),
- g) Nesprávne úpravy alebo údržba, alebo
- h) Porucha jednotlivých svetelných diód za predpokladu, že sú neoddeliteľne, t. j. bez zásuvky alebo zástrčky, pevne spojené navzájom v bloku vyžarujúcom svetlo a priemerný svetelný tok svetidla neklesne pod sedemdesiat percent (< 70 %) pôvodnej hodnoty na základe merania v súlade s normou.

7. Nároky OBJEDNÁVATEĽA na úhradu nákladov vynaložených na účely následného plnenia sú vylúčené v rozsahu, v akom sa náklady zvýšia z dôvodu následnej prepravy TOVAR/SERVIS na iné miesto, než je miesto podnikania OBJEDNÁVATEĽA, pokiaľ takáto preprava nie je v súlade s ich zamýšľaným použitím. To sa primerane vzťahuje aj na nároky na náhradu výdavkov ZÁKAZNÍKA podľa § 445a Občianskeho zákonníka (BGB) za predpokladu, že poslednou zmluvou v dodávateľskom reťazci nie je nákup spotrebného tovaru.

8. Nárok ZÁKAZNÍKA na regres voči spoločnosti SITECO podľa § 445a Občianskeho zákonníka (BGB) existuje len v rozsahu, v akom ZÁKAZNÍK neuzavrel so svojimi zákazníkmi žiadne dohody presahujúce zákonné nároky z väd.

9. Nároky na náhradu škody zo strany OBJEDNÁVATEĽA z dôvodu vecnej vady sú vylúčené. To neplatí v prípade úmyslu, hrubej nebanlivosti, podvodného zatajenia chyby, nedodržania záruky kvality, poškodenia života, tela alebo zdravia. Zmena dôkazného bremena v neprospech ZÁKAZNÍKA nie je spojená s vyššie uvedenými ustanoveniami. Ďalšie nároky alebo nároky ZÁKAZNÍKA okrem tých, ktoré sú upravené v tomto článku, z dôvodu vecnej chyby sú vylúčené.

#### **Článok VIII: Likvidácia**

##### **1. V rámci Nemecka**

- a) Spoločnosť SITECO je zaregistrovaná v registri použitých elektrických zariadení (register OEEZ).
- b) Spoločnosť SITECO poverila spoločnosť Lightcycle Retourlogistik und Service GmbH (Mníchov), aby na jej náklady (na účely prevzatia a likvidácie) splnila povinnosť likvidácie starých svietidiel, ktorú spoločnosť SITECO ukladá zákon o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG). ZÁKAZNÍK môže požiadať o zberné miesta spoločnosť Lightcycle ([www.lightcycle.de](http://www.lightcycle.de) alebo centrálu v Mníchove) alebo SITECO. ZÁKAZNÍK znáša náklady na doručenie na zberné miesta a zodpovedá za to, že likvidácia STARÝCH LUMINAIRES sa uskutoční výlučne prostredníctvom Lightcycle.
- c) V prípade OBALOV sa nevyžaduje účasť v uznávanom systéme duálneho nakladania s odpadom. Dodávateľ baleného tovaru je povinný prijať späť prázdne OBALY bez toho, aby musel dodržiavať recyklačné kvóty. Spoločnosť SITECO poverila spoločnosť INTERSEROH Dienstleistungs GmbH (Kolín nad Rýnom) likvidáciou BALÍKOV. Partnerov na likvidáciu si môžete pozrieť na stránke [www.interseroh.de](http://www.interseroh.de).

2. Mimo územia Nemecka nesie OBJEDNÁVATEĽ zodpovednosť a náklady na riadnu likvidáciu TOVARU/služieb alebo použitých obalov v súlade so zákonmi a predpismi príslušnej krajiny.

#### **Článok IX: OCHRANNÉ PRÁVA; vady titulu**

1. Spoločnosť SITECO je povinná poskytovať TOVAR/SERVIS len v krajine miesta dodania bez porušenia akýchkoľvek PRVOTNÝCH PRÁV. Ak tretia strana vznesie oprávnené nároky voči OBJEDNÁVATEĽOVI z dôvodu porušenia VLASTNÍCKYCH PRÁV Tovarom/Službami poskytnutými spoločnosťou SITECO a používanými v súlade so zmluvou, spoločnosť SITECO je povinná v lehote stanovenej v čl. VII č. 2 takto:

- a) Spoločnosť SITECO podľa vlastného uváženia a na vlastné náklady buď získa právo na používanie príslušného TOVAR/SERVIS, alebo upraví TOVAR/služby tak, aby nedošlo k porušeniu VLASTNÍCKEHO PRÁVA, alebo TOVAR/SERVIS vymení. Ak to nie je pre spoločnosť SITECO za primeraných podmienok možné, ZÁKAZNÍK má právo na zákonné práva na odstúpenie od zmluvy alebo na zníženie ceny.
- b) Povinnosť spoločnosti SITECO nahradiť škodu sa riadi čl. XIII.
- c) Vyššie uvedené povinnosti spoločnosti SITECO existujú len vtedy, ak ZÁKAZNÍK bezodkladne písomne oznámi spoločnosti SITECO nároky uplatnené treťou stranou, neuzná porušenie a všetky obranné opatrenia a rokovania o urovaní sú vyhradené spoločnosti SITECO. Ak OBJEDNÁVATEĽ preruší používanie TOVARU/Služieb z dôvodu zmiernenia škôd alebo z iných dôležitých dôvodov, je povinný upozorniť tretiu stranu, že prerušenie používania neznamená uznanie porušenia VLASTNÍCKYCH PRÁV.

2. Nároky KLIENTA sú vylúčené, pokiaľ je KLIENT zodpovedný za porušenie OCHRANNÝCH PRÁV.

3. Nároky ZÁKAZNÍKA sú ďalej vylúčené, pokiaľ je porušenie VLASTNÍCKYCH PRÁV spôsobené osobitnými špecifikáciami ZÁKAZNÍKA, použitím, ktoré spoločnosť SITECO nemohla predvídať, alebo tým, že ZÁKAZNÍK upravil TOVAR/SERVIS alebo ich použil spolu s výrobkami, ktoré nedodala spoločnosť SITECO.

4. V prípade porušenia PRVOTNÝCH PRÁV sa nároky ZÁKAZNÍKA upravené v č. 1a) inak riadia ustanoveniami čl. VII sa uplatňuje primerane.

5. V prípade iných právnych väd sa použijú ustanovenia čl. VII sa uplatňuje primerane.

6. Akékoľvek ďalšie nároky alebo pohľadávky Zákazníka voči spoločnosti SITECO a jej zástupcom z dôvodu vady vlastníckeho práva, okrem tých, ktoré sú upravené v tomto článku, sú vylúčené.

#### **Článok X: Práva na používanie softvéru**

1. Nasledujúce ustanovenia sa vzťahujú na poskytovanie softvéru bez ohľadu na to, či sa poskytuje samostatne alebo v spojení s príslušným hardvérom.

2. Spoločnosť SITECO udeľuje ZÁKAZNÍKOVI nevýhradné a nesublicencovateľné právo používať Softvér, ako je dohodnuté nižšie:

- a) Právo na používanie platí len počas obdobia dohodnutého medzi spoločnosťou SITECO a ZÁKAZNÍKOM. Ak nebolo dohodnuté žiadne obdobie, právo na používanie je obmedzené na dobu životnosti hardvérového produktu, s ktorým bol softvér dodaný.
- b) ZÁKAZNÍK môže používať softvér len v spojení s hardvérom uvedeným v sprievodnej dokumentácii (vrátane, ale nielen, licenčného certifikátu). Ak nie je uvedený odkaz na takýto hardvér, softvér sa môže používať len v spojení s produktom, s ktorým bol softvér dodaný. Používanie softvéru v spojení s iným hardvérom je povolené len s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti SITECO. Ak sa na Softvér vzťahujú určité obmedzenia rozsahu alebo intenzity používania a ZÁKAZNÍK chce používať Softvér nad rámec dohodnutého rozsahu, je povinný písomne informovať spoločnosť SITECO pred tým, ako používanie Softvéru prekročí tieto obmedzenia, a spoločnosť SITECO má nárok na dodatočnú odmenu splatnú pred uplatnením takýchto dodatočných práv.
- c) Ak je v zmluve uvedených viacero zariadení, ZÁKAZNÍK je oprávnený používať softvér vždy len na jednom (1) zariadení ("jedna licencia"), pokiaľ mu nebola udelená licencia pre viacerých používateľov. Ak má zariadenie viacero pracovných staníc, na ktorých sa softvér môže používať nezávisle, jednotná licencia platí len pre jednu (1) pracovnú stanicu.

3. ZÁKAZNÍK je oprávnený vytvoriť len jednu (1) záložnú kópiu každej časti Softvéru, pričom použitie takejto záložnej kópie je obmedzené len na nahradenie pôvodného Softvéru, ak je pôvodný Softvér nefunkčný. ZÁKAZNÍK je povinný viesť záznamy o uchovávaní takýchto záložných kópií a na požiadanie ich poskytnúť spoločnosti SITECO. Okrem toho je ZÁKAZNÍK oprávnený reprodukovať softvér len v súvislosti s licenciou pre viacerých používateľov.

4. ZÁKAZNÍK je oprávnený previesť všetky svoje práva, nároky a oprávnenia týkajúce sa Produktu a právo používať Softvér, a to len spolu s Produktom, na tretie strany v súlade s týmto článkom. ZÁKAZNÍK nesmie svojim zákazníkom udeliť žiadne ďalšie práva. Nesmie si ponechať žiadne kópie softvéru a nie je oprávnený udeľovať sublicencie na softvér.

5. Softvér je poskytnutý len v strojovo čitateľnom formáte (t. j. objektový kód). ZÁKAZNÍK nesmie dekompilovať, spätne analyzovať, rozoberať, spätne prekladať alebo inak dekódovať Softvér, okrem prípadov výslovne povolených zákonom. Oznamenia o autorských právach a iných vlastníckych právach a iné identifikačné informácie nesmú byť odstránené a musia byť reprodukované v plnom rozsahu v akejkoľvek úplnej alebo čiastočnej kópii.

6. Pokiaľ je ZÁKAZNÍKovi poskytnutý softvér, ktorý nie je majetkom spoločnosti SITECO, ale na ktorý má spoločnosť SITECO odvodené právo na používanie, a takýto softvér nie je softvérom s otvoreným zdrojovým kódom (softvér tretej strany), platia dodatočne podmienky používania dohodnuté medzi spoločnosťou SITECO a jej dodávateľmi, a to aj s ohľadom na vzťah medzi spoločnosťou SITECO a ZÁKAZNÍKOM. V prípade sporu majú tieto ustanovenia prednosť pred ustanoveniami tohto článku, pokiaľ sa vzťahujú na ZÁKAZNÍKA (okrem iného Licenčná zmluva s koncovým používateľom atď.). Spoločnosť SITECO bude informovať ZÁKAZNÍKA o týchto platných podmienkach používania a na požiadanie mu ich poskytne. Niektorí poskytovatelia licencií tretích strán môžu byť tiež priamymi a zamyšľanými príjemcami určitých podmienok obsiahnutých v tomto dokumente. ZHOTOVITEL' súhlasí s tým, že tieto tretie strany môžu takéto podmienky vymáhať priamo od ZHOTOVITELA.

7. Softvér môže obsahovať freeware, shareware alebo open source softvér. Za ich používanie sa ZÁKAZNÍKovi neúčtuje licenčný poplatok. ZHOTOVITEL' berie na vedomie a súhlasí s tým, že spoločnosť SITECO neposkytuje žiadne záruky a nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti s vlastníctvom a/alebo používaním freewaru, sharewaru alebo softvéru s otvoreným zdrojovým kódom ZHOTOVITELOM. Pokiaľ ide o takéto časti softvéru, ZÁKAZNÍK týmto akceptuje osobitné licenčné podmienky, ktoré majú v prípade akéhokoľvek rozporu prednosť pred ustanoveniami tohto článku. Ak to vyžadujú Podmienky používania, spoločnosť SITECO poskytne ZÁKAZNÍKovi zdrojový kód freeware, shareware alebo open source softvéru. Spoločnosť SITECO informuje ZÁKAZNÍKA o existencii podmienok používania poskytovaného softvéru s otvoreným zdrojovým kódom a na požiadanie mu sprístupní podmienky používania, pokiaľ už nie sú zahrnuté v dokumentácii alebo priložené k produktu.

8. Používanie softvéru na viacerých zariadeniach alebo na viacerých pracovných staniciach súčasne je povolené len vtedy, ak bolo osobitne dohodnuté príslušné právo na používanie. To isté platí pre používanie softvéru v sieťach, aj keď v tomto prípade nie je softvér duplikovaný. Pre vyššie uvedené prípady ("viacuzivateľská licencia") sa okrem toho uplatňujú tieto ustanovenia:

- a) Viacuzivateľská licencia je podmienená písomným potvrdením spoločnosti SITECO o povolenom počte (i) kópií, ktoré môže ZÁKAZNÍK vytvoriť z príslušných častí Softvéru, a (ii) zariadení a/alebo pracovných staníc, na ktorých sa Softvér môže používať alebo ku ktorým môže mať prístup.
- b) V prípade viacuzivateľských licencií sa ustanovenia prvej vety bodu 4. uplatňujú tak, že viacuzivateľskú licenciu môže ZÁKAZNÍK previesť na tretie strany len vtedy, ak sa viacuzivateľská licencia prevedie spolu so všetkými zariadeniami, na ktorých sa softvér môže používať.
- c) ZÁKAZNÍK je povinný uchovávať záznamy o všetkých kópiách softvéru (vrátane miesta, kde sa každá kópia nachádza) a na požiadanie poskytnúť tieto záznamy spoločnosti SITECO.

9. Všetky práva, vlastnícke práva a záujmy k Softvéru a Dokumentácii, ktoré neboli výslovne udelené ZÁKAZNÍKovi, zostávajú spoločnosti SITECO alebo jej poskytovateľom licencií tretích strán a nič v tomto článku neprevádza ani sa nepovažuje za prevod akýchkoľvek práv k takémuto Softvéru alebo k takémuto Softvéru, okrem tých, ktoré sú výslovne udelené v tomto článku. Konkrétne a bez akejkoľvek výnimky nesmie ZHOTOVITEL' upravovať, reprodukovať alebo kopírovať Softvér, okrem prípadov, keď to výslovne písomne povolila spoločnosť SITECO alebo podľa tohto článku.

10. Zhotoviteľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že Softvér a Dokumentácia môžu obsahovať vlastnícke a dôverné informácie a obchodné tajomstvá spoločnosti SITECO a jej poskytovateľov licencií tretích strán, a zaväzuje sa zachovávať tieto informácie v tajnosti a dôvernosti.

#### **Článok XI: Výhrada výkonu; kontrola vývozu**

1. Plnenie zmluvy podlieha podmienke, že neexistujú žiadne prekážky vyplývajúce z nemeckých, amerických alebo iných platných vnútroštátnych predpisov, predpisov EÚ alebo medzinárodných predpisov v oblasti zahraničného obchodu, ako aj žiadne embargá alebo iné sankcie.

2. OBJEDNÁVATEL' je povinný dodržiavať platné ustanovenia vnútroštátnych a medzinárodných právnych predpisov o (re)exporte pri prenose TOVAR/SERVIS (napr. hardvéru, softvéru, technológie, ako aj súvisiacej dokumentácie, bez ohľadu na spôsob poskytnutia, vrátane technickej podpory akéhokoľvek druhu atď.) tretím stranám v Nemecku a v zahraničí. ) tretím stranám v tuzemsku a v zahraničí musia byť v súlade s príslušnými platnými ustanoveniami vnútroštátneho a medzinárodného (opätovného) zákona o kontrole vývozu. V každom prípade je ZÁKAZNÍK povinný dodržiavať (opätovné) predpisy o kontrole vývozu Spolkovej republiky Nemecko, Európskej únie a Spojených štátov amerických.

3. Ak sa to vyžaduje pri kontrole vývozu, ZÁKAZNÍK na požiadanie bezodkladne poskytne spoločnosti SITECO všetky informácie o konečnom príjemcovi, konečnom použití a zamýšľanom použití TOVAR/SERVIS, ako aj o všetkých obmedzeniach kontroly vývozu v tejto súvislosti.

4. ZÁKAZNÍK v plnej miere odškodní spoločnosť SITECO za všetky nároky, ktoré voči spoločnosti SITECO uplatnia orgány alebo iné tretie strany v dôsledku nedodržania vyššie uvedených povinností týkajúcich sa kontroly vývozu zo strany ZÁKAZNÍKA, a zaväzuje sa nahradiť spoločnosti SITECO všetky škody a výdavky, ktoré jej v tejto súvislosti vzniknú, pokiaľ ZÁKAZNÍK nie je zodpovedný za porušenie povinností. Zmena dôkazného bremena v neprospech ZÁKAZNÍKA nie je spojená s vyššie uvedenými ustanoveniami.

5. ZÁKAZNÍK je povinný poskytnúť všetky informácie a dokumenty potrebné na vývoz, prevod alebo dovoz.

#### **Článok XII: Nemožnosť: úprava zmluvy**

1. V rozsahu, v akom je dodanie TOVARU/Služieb nemožné, je OBJEDNÁVATEL' oprávnený požadovať náhradu škody, pokiaľ SITECO za nemožnosť nezodpovedá. Nárok na náhradu škody je však obmedzený na desať percent (10 %) čistej hodnoty tej časti TOVAR/SERVIS, ktorú nemožno použiť na zamýšľaný účel z dôvodu nemožnosti. To neplatí v prípade úmyslu, hrubej nedbanlivosti alebo poškodenia života, tela alebo zdravia. Zmena dôkazného bremena v neprospech ZÁKAZNÍKA nie je spojená s vyššie uvedenými ustanoveniami. Právo ZÁKAZNÍKA odstúpiť od zmluvy zostáva nedotknuté.

2. Pokiaľ ide o udalosti v zmysle čl. V č. 5 písm. a) až c) sa podstatne mení ekonomický význam alebo obsah TOVAR/SERVIS alebo majú podstatný vplyv na podnikanie spoločnosti SITECO, zmluva sa primerane upraví v dobrej viere. Pokiaľ to nie je ekonomicky odôvodnené, spoločnosť SITECO je oprávnená odstúpiť od zmluvy. To isté platí, ak požadované vývozné licencie nie sú udelené alebo ich nemožno použiť. Ak má spoločnosť SITECO v úmysle využiť toto právo na odstúpenie od zmluvy, oznámi to ZÁKAZNÍKOVÍ bez zbytočného odkladu po tom, ako sa dozvedela o dôsledkoch tejto udalosti, a to aj v prípade, ak bolo so ZÁKAZNÍKOM pôvodne dohodnuté predĺženie dodacej lehoty.

#### **Článok XIII: Iné nároky na náhradu škody**

1. Ak nie je výslovne dohodnuté inak, nároky na náhradu škody zo strany ZÁKAZNÍKA sú vylúčené bez ohľadu na právny dôvod, najmä v prípade porušenia povinností vyplývajúcich zo zmluvného záväzku a z deliktu.

2. To neplatí v prípade úmyslu, hrubej nedbanlivosti, podvodného úmyslu, nedodržania prevzatej záruky, poškodenia života, tela alebo zdravia, ako aj v prípade zodpovednosti podľa zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadou výrobku a v prípade porušenia podstatných zmluvných povinností. Nárok na náhradu škody za porušenie základných zmluvných povinností je však obmedzený na predvídateľnú škodu typickú pre zmluvu, pokiaľ sa neuplatní iný z vyššie uvedených prípadov.

3. Z uvedených ustanovení nevyplýva zmena dôkazného bremena v neprospech KLIENTA.

#### **Článok XIV: Súdna právomoc; voľba práva**

1. Jediným miestom súdnej právomoci pre všetky spory vyplývajúce priamo alebo nepriamo zo zmluvného vzťahu je Traunstein (Nemecko).

2. Zmluva vrátane jej výkladu sa riadi nemeckým právom s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG).

#### **Článok XV: Záväznosť zmluvy**

Zmluva zostáva záväzná v ostatných častiach, aj keď sú jednotlivé ustanovenia právne neplatné. To neplatí, ak by dodržiavanie príslušnej zmluvy predstavovalo pre jednu stranu neprimerané ťažkosti.